

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

POR DISTINTO CAMINO

I

Era Antonita joven y bella, como capullo de Mayo, como flor recién abierta.

Hija de una de las familias más pudientes de la villa, diéronle sus padres maestras excelentes, que la educaron con esmero y que formaron, al par que su inteligencia, su corazón.

Contaba Antonia veinte y un años cuando Matías, joven simpático y de relevantes dotes, se sintió atraído por los encantos de la doncella y vió prender en su pecho la llama del amor. Gozó la joven al sentirse amada...; aquel opuesto mancebo satisfacía el ideal que se forjara ella en sus sueños color de rosa...

En este estado de cosas presentóse a la joven otro pretendiente, que con galanas y encendidas instancias pidió ser dueño de su corazón.

El Amado de las almas puras dejaba oír en silencio su voz en el corazón de Antonia: «Hija mía, te amo, y porque te amo te elijo para Mí! ¿Quieres, tú, fabricarme en tu pecho un tabernáculo de amor donde Yo more?... ¡Ven, ven, serás mi esposa, hermosa mía, amada mía!...»

Al dulce acento de la voz divina, el alma de la joven gustaba goces sublimes, místicas delicias, y aprestábase a volar en compañía del Amado; pero luego, azorada, amedrentada, dejaba caer sus alas con desaliento a la vista del sacrificio y de la renuncia de sí misma...

—¿Por qué me llamas a mí a una vida perfecta, Jesús mío?—decía ella.—¡Si soy débil! ¡Si yo quería para mí frente corona de flores, y no de espinas, como cuadra a tus esposas! ¡Si mi ser material rehuye la mortificación y el sufrimiento! ¡Y es tan bello el mundo! ¡Y cómo me sonrío!...

Y así la joven libraba tremenda lucha interior, y gemía su alma, perdida la paz, inquieta, perturbada...

En aquellos días, cuando más recia era la batalla con sus pensamientos, cuando más necesitada se veía de aliento y de consuelo, hubo de depositar sus cuitas en el pecho de una amiga íntima, a la sazón recién casada, y cuya amistad de toda la vida había ligado sus corazones:

—Oye;—la dijo; y empezó por esta pregunta.—Tú que siempre fuiste una doncella piadosa, espiritual, ¿no sentiste nunca un deseo vivo del alma que te empujaba a sacrificar a Dios tu juventud y meterte en un convento?

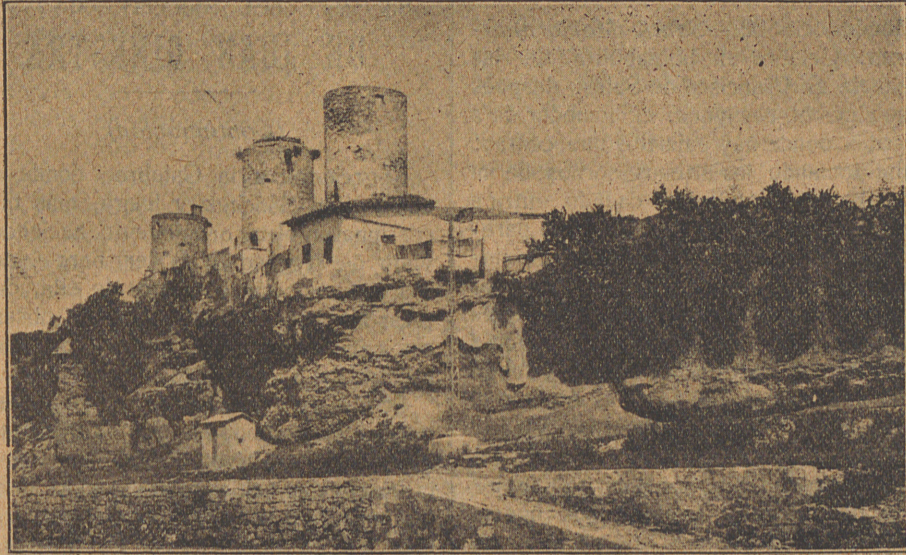
—No, amiguita. No sentí nunca eso que tu dices. Jamás sentí que la voz de Dios me llamara a un estado de perfección. Fueron siempre muy distintos mis sueños. Cruzar la senda de la vida cogida de la mano de un esposo; educar, ya desde la cuna, cristianamente a mis hijos; formar su corazón en la práctica del bien; poner todo empeño en enderezar sus pasos por el recto camino; ser, en una palabra, buena esposa y buena madre, han sido y son mis sueños; de convento y monjío ni barruntos siquiera.

—Pues yo, Juanita, que he sido siempre como una locuela... debo ser religiosa.

—¡Tú, Antonia, tú!—dijo aquélla, abriendo mucho los ojos y mirándola fijamente.

—Verás. Voy a abrirte mi pecho y a decirte lo que me pasa en lo más secreto

## MALLORCA PINTOESCA



PALMA.—El Jonquet, vista tomada desde el mar.

Foto J. de Egüa.

y recóndito de mi alma. Mira, Juana, entre tanto que tú cifras tu dicha temporal y eterna en ceñirte la aureola de la maternidad, en educar cristianamente a tus hijos, en realizar el cuadro bellísimo de esposa y madre cristiana; yo, amiga mía, oyendo la voz de Dios que me llama constantemente a la vida religiosa, pienso con delicia—y en ello mi alma se recrea—en entregarle a Jesucristo la azucena de mi pureza virginal; consagrarle mi corazón limpio de todo amor terreno, y si sólo abrasado en amores del cielo; ofrecerle mi vida, para que se consuma ante El, poquito a poco, como se consume el aceite de la lámpara del santuario; pienso vivir sacrificada, crucificada... pero ¡ay!, Juana, ¡qué desgracia la mía! Mientras lo que hay en mí de ángel bulle y se agita deseoso de romper ligaduras que le atan a la tierra; mientras que mi espíritu se remonta por espacios de luz y de libertad, anhelando satisfacer ansias de amores infinitos; mientras esto sucede, mis pies se obstinan en permanecer pegados al suelo; mis oídos perciben encantadores acentos de sirenas que cantan halagadora y dulcemente, y sus melodías me atraen, me fascinan, como que me arrastren... ¡Si vieras cómo sufro y el desasosiego que reina en mi alma! ¡Y si vieras cómo temo que me castigue el Señor porque procuro aturdirme y hacer el sordo a su llamamiento!... ¡Oh, esto debe ser lo que se llama la eterna lucha entre la carne y el espíritu!...

—¿Y de esto no le has dicho nada a tu confesor?

—No;—dijo Antonia bajando los ojos ruborizada.—Una muchacha aturrida y bulliciosa como yo, y que por añadidura tiene novio... ¡no sería poco lo que iba a reirse!...

Hubo una pausa, durante la cual la doncella parecía meditabunda, entregada a serias reflexiones. Por fin levantó sus bellos ojos, y, mirando a Juana con ingenuidad y ternura, exclamó en un impetuoso arranque:

—Acabo de faltar a la verdad, Juanita, con lo último que te he dicho. No es el temor de que se ría el viejecito de mi confesor lo que cierra y pone un candado a mis labios, sino... ¡asómbtrate! es el presentimiento, o si quieres la certeza que tengo, de que al oírme, no tendrá otro remedio que dar la solución que yo tanto huyo... porque, lo veo claro como la luz del día, tendré que partir: Dios así

lo quiere, así me lo exige; entre las vírgenes del Señor está mi puesto; allí y sólo allí encontraré mi descanso.

—Revístete, pues, de valor y consulta al padre espiritual, ábrele de par en par tu alma; él te iluminará y te señalará la ruta que debes seguir.

—Y renunciaré a Matías—dijo la joven como hablando consigo misma.—Bien sabe el cielo que no le dejaría por ningún hombre de la tierra. ¡Sólo por Jesucristo, Rey del Cielo, voy a dejarle!

—Pídele fortaleza al Señor—musitó Juana conmovida,—y si tu vocación es de ley, y si verdaderamente exige Dios de tí el sacrificio, El te animará a seguir adelante por el camino que te trace...

Pasó un año. La paloma voló al fin al místico palomar, hacia el lugar de su reposo. Bajo el negro hábito de burda estameña, bajo la blanca toca de Hermana de la Caridad, ocultó belleza y encantos Antonia, a quien se llamó en religión con el dulcísimo nombre de sor Antonia de Jesús.

II

Han transcurrido cerca de seis lustros. Sor Antonia de Jesús ha vuelto a España después de veinte y cinco años de permanencia en Manila. Había sido nombrada superiora del Hospital de su provincia y vino a desempeñar su nuevo cargo.

Unos quince días después de llegar a su nueva residencia, una monjita joven con rostro de niña dirigióse a ella y le dijo:

—Madre; ¿quiere Vd. ir al locutorio donde le está aguardando una señora?

—Sí, hija. Voy enseguida.

Muy ajena a la agradable sorpresa que la esperaba, fuése sor Antonia de Jesús al locutorio; y al traspasar sus umbrales profirió en un exclamación de júbilo:

—¡Oh, Juana, mi querida Juana!—dijo, y avanzó hacia la visitante con los brazos abiertos.

Y la religiosa y Juana, que era la misma que nosotros conocimos, se abrazaron tiernamente.

—¿Cómo me reconociste tan pronto?—decía aquélla con extremos de gozo.—Supe de tu llegada a España y me faltó tiempo para tomar el tren y venir a verte; ¡y tú no sabes cuánta es mi dicha, y cuál es mi ventura volviéndote a ver!

—Sí que lo sé, Juana, lo sé. ¡Cómo

no, si esa dicha y esa alegría que tú sientes, la siento yo también viéndote a tí! Allende los mares no te olvidé nunca, mi buena amiga; te he amado siempre...; por tí he rogado mucho al Señor.

Pronto las dos amigas hablaron un íntimo coloquio. Aquellos preciosos instantes en que palpitaban juntos sus corazones, ¡tuvieron tanta poesía, tanto encanto!...

Juana contó que había tenido penas; ¡quién no las tiene en este mundo! Un hijo sólo le quedaba de los seis que tuvo. La muerte cruel se los arrebató. Dios se los llevó al cielo en su tierna infancia. ¡No hay nada más doloroso ni que más destroce el corazón de una madre que ver morir a los hijos! El último estertor de su agonía, su última mirada, quedan grabadas con caracteres indelebles en el alma de la madre. Pero en medio de su dolor acató la voluntad divina y se resignó; la fe del cristiano dulcifica todas las penas. Sus hijitos gozaban de la compañía de los ángeles, de la vista del Señor, ¿podía ser más grande su felicidad? Este pensamiento fué su consuelo. El hijo que tenía, educado por ella en el santo temor de Dios, le había dado muchos goces; ahora ya estaba casado, y dos nietezuelos incomparablemente hermosos formaban sus delicias...

La vida de Sor Antonia de Jesús se deslizaba ordinariamente tranquila como manso arroyuelo. Entregada a sus obras de caridad, a sus enfermos, al cumplimiento de sus votos, vivía bajo la mirada, de Dios fija siempre en sus pensamientos. Y si algunas veces—dijo,—el soplo de un viento abrasador ha herido mi frente, y he sentido rugir la tempestad sobre mi cabeza, y me ha amenazado el peligro, entonces, Juanita, he llamado al cielo en mi auxilio, he orado con fervor, me he refugiado en los brazos de Jesús, lo mismo que se refugia una niña medrosa en los brazos de su madre, y ya nada he temido, porque en Jesucristo está mi fortaleza...

¡Cuánto gozaron aquellas dos almas! ¡Qué dulces momentos aquéllos de expansión y ternura!

Entre tanto llegó la hora de separarse; ¡quizá no volverían a verse aquí abajo y su adiós de despedida fuese el último! Esta idea triste depositó una gota de amargura en el corazón de Juana. Había tanta distancia entre su pueblo y la ciudad, que... ¡quién sabe!, decía ella tristemente. Sor Antonia de Jesús la estrechó entonces sobre su pecho y su voz suave susurró dulcísima:

—Si no es en la tierra, será allá arriba que volveremos a encontrarnos. Aunque vamos por distinto sendero, el punto de llegada es el mismo, Juana, no lo olvidemos; hacia Dios caminamos, hacia la patria nos dirigimos...; en tanto la muerte llegue, emplacémonos para el cielo, amiga mía...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor 1923.

## EL TOQUE DE LA ORACION

I

Llega hasta mí, suavemente, desde la iglesia lejana, el rumor de la campana con su tañido doliente.

Es la oración. La muriente tarde se tiñe de grana, y místicamente emana su tristeza en el ambiente,





de este Municipio sobre el que debe asentar la pared y la verja de hierro, de acuerdo con el tipo fijado en otra sesión anterior.

El mismo señor Colom (D. Antonio), en nombre de la citada Comisión de Obras, dijo que ésta había examinado el punto en donde don Miguel Martorell, firmante de la solicitud pasada a informe de la repetida Comisión en la sesión celebrada el día 28 del pasado mes de Junio, suplica se le conceda permiso para construir una acera adosada a la casa de su propiedad y de todo el frente de las misma, sita dicha casa en la calle de San Bartolomé número 11, con los beneficios\* que para ello otorga el artículo 275 de las vigentes Ordenanzas Municipales; y teniendo en cuenta que en dicha calle no existe acera en forma como desea construirla el solicitante, la Comisión es de parecer de denegar el permiso solicitado y proceder a la recomposición del piso de la calle de San Bartolomé, frente a la casa recientemente construída por el peticionario.

La Corporación, enterada, acordó de conformidad con lo informado.

El señor Presidente manifestó que el Archivo municipal se halla abandonado, en lamentable desorden, lo cual no deberíamos tolerar hoy que las investigaciones paleográficas y los trabajos arqueológicos tan señalada importancia han adquirido en el mundo científico. Deberíamos volver la vista, añadió, al ingente depósito de libros que el polvo cubre y la carcoma roe, guardados en nuestro Archivo, y cuanto antes poner a éste en condiciones de que pueda ser estudiado e investigado, ordenándolo y catalogándolo por de pronto, a fin de evitar la repetición de casos como el sucedido últimamente, en que no pudieron ser facilitados, a causa de la desorganización en que se halla, unos datos que habían sido solicitados.

Para olvidar tamaños inconvenientes—continuó diciendo el señor Presidente—y no ir a la zaga de otras municipalidades que celan por la conservación de sus respectivos archivos, debería este Ayuntamiento, y así lo propuso, crear la plaza de Archivero-Bibliotecario.

La Corporación, estimando acertada la proposición del señor Presidente, resolvió crear, mediante concurso, la plaza de Archivero-Bibliotecario, con la gratificación de quinientas pesetas anuales exigiendo para desempeñar el cargo que el aspirante demuestre suficiencia en redactar bien el castellano y el mallorquín y poseer conocimientos paleográficos para entender la escritura de los siglos XIII, XIV, XV y XVI, y conocer el latín diplomático, pues sabido es que buennúmero de documentos públicos y privados en dichos siglos, en lengua latina se escribían, debiendo imponer a la persona que se nombre las siguientes obligaciones:

1.º Ordenar convenientemente los libros y legajos, catalogarlos y describirlos brevemente, ya sea adoptando el sistema de papeletas, ya otro sistema más moderno, más científico, o más práctico.

2.º Proporcionar los libros o datos que se le pidan y obren en el archivo a los que los soliciten y hayan obtenido de antemano la debida autorización.

3.º Redactar anualmente a más de los trabajos que este Ayuntamiento tenga a bien encargarle, algún trabajo de investigación: un estudio biográfico, o memoria histórica de carácter local, o alguna monografía sobre adelantos, mejoras, obras, etc., realizadas desde la publicación de la Historia de Sóller de Mossen Rullán (1871), aportando así los materiales para la Historia contemporánea de Sóller.

A propuesta del señor Presidente se acordó gestionar con el señor Presidente de la entidad «Exploradores de España», y liquidación en estos momentos, la cesión para el Archivo de este Municipio de la estantería que servía para tener los libros de su Biblioteca.

También, a propuesta del señor Presidente, se acordó autorizar al Contador de este Ayuntamiento, don Elviro Sans, para cobrar de la Excma. Diputación y

firmar el oportuno libramiento de los bagajes facilitados a las fuerzas de Carabineros y Guardia civil, durante el ejercicio económico de 1922-23.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Crónica Local

Hemos recibido un ejemplar del folleto que, como recuerdo del Magnífico Ayuntamiento de Inca, fué repartido a los niños y niñas que tomaron parte en la fiesta escolar celebrada en aquella importante ciudad.

Este opúsculo ha sido publicado por la «Associació per la Cultura de Mallorca» y es debido a la autorizada pluma del Inspector de Primera Enseñanza don Juan Capó Valledpadriñas: se titula «Inca de Mallorca i ses glories cantades a n'els infants.»

Ha sido impreso en los talleres de don Miguel Durán, de la citada población.

En lenguaje sencillo, apropiado para las inteligencias juveniles a quienes está dedicado, expresa los principales hechos históricos de Inca.

Agradecemos sinceramente el obsequio.

Por el Ministerio de la Guerra se ha publicado una Real orden por la que se dan facilidades para reducir el tiempo de servicio en filas a los mozos del último sorteo a quienes convenga.

Lean nuestros lectores la referida disposición:

Primero. Se concede un mes de plazo, a partir de la fecha de la publicación de esta Real orden, para que puedan acogerse a los beneficios del capítulo XX de la vigente Ley de Reclutamiento los reclutas del reemplazo de 1923 y agregados al mismo.

Segundo. Dentro del mismo plazo podrán los indicados individuos optar por los beneficios del artículo 268 de la referida ley los que ya estuviesen acogidos a los del artículo 267.

Tercero. Los individuos que se acojan a los beneficios concedidos por esta ampliación quedan obligados a presentar los certificados de aptitud en las mismas condiciones que los demás reclutas de dicho reemplazo que se hayan acogido a los beneficios del capítulo XX antes del sorteo.

Cuarto. Las instancias recibidas en este ministerio en solicitud de los indicados beneficios quedan sin ulterior resolución por comprenderles esta circular.

Nuestro distinguido amigo al Contador de fondos de este Ayuntamiento, D. Elviro Sans Rosselló, recibió el martes de esta semana una carta de su antiguo amigo el Director general de Bellas Artes, D. Gabriel Weyler, en la que le participa que por una Real Orden del Ministerio de Instrucción Pública, fecha 11 del mes actual, se han concedido cinco mil pesetas, para excavaciones arqueológicas, a la sociedad «Arqueológica Luliana», de Palma.

Manifiesta también el señor Weyler en la referida carta que han sido nombrados directores-delegados de las excavaciones D. Gabriel Liabrés, Catedrático de Historia, y D. Rafael Yrásí, vocal de la Junta de la entidad «Arqueológica Luliana» y coronel de Artillería retirado.

Celebraremos que al realizarse las excavaciones se obtenga algún hallazgo de importancia.

El miércoles de esta semana vino a Sóller al objeto de realizar un estudio en la fuente de *S' Uiet*, el Arquitecto provincial D. Carlos Garau Tornabells.

Dicho estudio está relacionado con los deseos del Ayuntamiento y del Sindicato de Riegos, que tienden a verificar las obras conducentes a ver si es posible aumentar el caudal del agua que lleva dicha fuente, buscando su origen; pues, según dicen personas que han examinado una gran caverna y el extenso lago que se forma en donde se cree existe el ojo del manantial ahora conocido, se podría obtener ma-

yor cantidad de agua, por estar persuadidas de que ahora se pierde un buen caudal.

Desearíamos se pudiese aumentar y que se llevase a la práctica la mejora de abastecer la parte alta de la población, de que tantas veces se ha hablado.

Sabemos que el Ayuntamiento está animado de la mejor voluntad, y, si no hay entorpecimientos, es probable que este año se coloque la tubería de hierro, mejora infinitas veces intentada y acordada; con la que probablemente podría efectuarse la conducción por la parte del torrente denominado *d' En Creueta*.

Celebraríamos que los referidos estudios diesen resultado satisfactorio y que fuese pronto un hecho el tendido de la nueva cañería.

En nuestro número anterior adelantamos como probable la noticia de que la «Congregación Mariana» inauguraría oficialmente, el día de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, el campo de *foot-ball*, recientemente adquirido por dicha asociación, asistiendo a dicho acto las autoridades locales y disputándose por los *teams* de Sóller una copa ofrecida por el Ayuntamiento. La noticia ha sido totalmente confirmada.

En la sesión celebrada el jueves de esta semana por el Cabildo municipal, a propuesta del concejal D. Juan Pizá, se acordó ofrecer la citada copa, que deberán disputarse los dos *teams* de esta ciudad *Marià Sportiu* y *Soller F. C.* de acuerdo con las bases que para el concurso dictará la Comisión nombrada para organizar los festejos que han de celebrarse aquel día.

Según se nos dice, dichas bases estarán redactadas poco más o menos en la siguiente forma:

«Condiciones que regirán para optar al Concurso de la Copa del Ayuntamiento de Sóller.

1.º La Copa que ofrece el Magnífico Ayuntamiento de Sóller será disputada entre equipos locales el día de San Bartolomé, en el campo de la Congregación Mariana» que se ha de inaugurar el citado día.

2.º Los equipiers que tomen parte en este Concurso, deberán ser vecinos de esta ciudad o tener aquí fijada su residencia antes del día 15 del actual mes.

3.º El partido sólo puede ser jugado por los *teams* conocidos hasta la fecha en Sóller, por tener aquí su domicilio, o sea el *Marià Sportiu* y el *Soller F. C.*

4.º Los equipos que deseen figurar en el Concurso deberán presentar en la Secretaría del Ayuntamiento, y en un plazo no inferior a tres días antes del en que debe éste efectuarse, la composición del equipo.

5.º Es condición indispensable que los equipos se presenten convenientemente uniformados, a fin de que no pueda haber confusión de ninguna clase al jugarse el partido.»

El anuncio de este partido ha despertado mucho entusiasmo entre los jóvenes de esta ciudad, por lo que es de esperar se vea el campo muy concurrido en dicho día, resultando el acto de la inauguración un festejo muy simpático y agradable.

Nos enteramos con satisfacción de que por iniciativa del Arquitecto don Jaime Aleñá, y patrocinado el proyecto por el «Fomento del Turismo», darán principio el próximo lunes, día 20, las obras de construcción de un pintoresco sendero para dar acceso, en cómoda bajada, desde el agreste pueblecito de Escorca al «Entreforch» del soberbio «Torrent de Pareys».

Se trata de una verdadera obra de turismo.

Dicha vía o «sendero» tendrá una longitud de 2.500 metros y su presupuesto total asciende a unas 3.013 pesetas, tardando las obras de construcción cosa de mes y medio.

Incluso para aquellas personas menos acostumbradas y hábiles para esta clase de excursiones a las montañas abruptas, podrá ser visitado cómodamente el inexpugnable «Torrent de Pareys», una de nues-

tras primeras maravillas naturales, gracias a esta mejora imponderable, pudiendo ser habitada cualquier época del año.

Es una mejora digna de loa y que ha de beneficiar mucho a las personas que visiten aquellos bellos parajes. Por la realización de la misma inerece plácemes la sociedad «Fomento del Turismo» y el iniciador del proyecto, el Arquitecto señor Aleñá, y nosotros se los tributamos muy sinceros.

Continúa el tiempo caluroso, que si bien es el propio de la época del año en que nos hallamos, resulta sumamente molesto por lo elevado de la temperatura, que la falta de brisas refrigerantes ha llegado a hacer, en momentos, insoportable.

Para las personas que padecen enfermedades cardíacas o de las vías respiratorias, resultan los «días fuertes» de este año en extremo largos y pesados, y algunas no los pueden resistir.

Anteanoche refrescó un tanto el ambiente y la suave brisa hizo que durante la velada se estuviera a gusto al aire libre, como no sucedía desde algunas semanas. Y fué debido, según se dijo después, a que lo que fueron aquí sólo nublados que mantuvieron el horizonte en completa cerrazón, en Palma y otros puntos de la isla fueron lluvias lo suficientemente copiosas para que se verificara, aún aquí, ese agradable cambio, que es lástima no se haya prolongado un poco más, pues que ya hoy hemos vuelto a las andadas.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

Despidióse de nosotros, el domingo último, nuestro apreciado amigo el propietario D. José Vicens Arbona, quien, después de una breve temporada en esta ciudad al lado de su distinguida esposa y demás queridos familiares, emprendió viaje de regreso a Puerto-Rico, en donde, en Frontón, de la jurisdicción de Ciales, tiene establecidos sus negocios agrícolas.

Deseámosle un feliz viaje, y que, colmados sus deseos, vuelva pronto a descansar en este su país natal.

### PETICION DE MANO

Nuestro muy apreciado amigo D. Juan Ripoll Magraner, ha pedido la mano de la bella señorita Ana Colom Rullán, hija del propietario D. Bartolomé Colom, para su hijo el distinguido joven D. José Ripoll Arbona.

La boda se celebrará probablemente durante el próximo mes de Septiembre.

Felicitemos a los novios y hacemos nuestra felicitación extensiva a sus respectivos padres y demás familia.

### BODAS

El miércoles de la anterior semana y en la capilla del castillo de Recasens se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la distinguida señorita Juana Rosselló Rosselló con nuestro paisano y colaborador el Oficial de Correos D. Bartolomé Barceló Miquel.

Bendijo la unión el capellán de la casa, Rdo. D. Bartolomé Giralt.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia, sus hermanos don Pedro y D. Antonio, y por parte del novio su hermana, señorita Antonia, y su primo D. Antonio Rullán. Firmaron el acta como testigos el reputado médico D. Aniceto Oriol y el inspirado compositor D. Eduardo Toldrá.

Los novios salieron en viaje para varias poblaciones de España y del Extranjero.

Les deseamos interminable luna de miel.

El jueves de la presente semana, día 16 del que cursa, se unieron con el santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita Rosa Trías y Colom con el distinguido propietario D. Antonio Arbona y Vicens.

La ceremonia religiosa se verificó en la capilla de la Purísima, de esta iglesia parroquial, a las siete de la mañana, y, en atención al reciente luto de la familia del novio, revistió carácter íntimo, asistiendo únicamente los familiares de los contrayentes.



## EJEMPLO A IMITAR

Marcharon a su destino las colonias escolares. Salvo el acto oficial en que fueron los colonos despedidos con las frases sacramentales, siempre frías, ninguna otra circunstancia ha acompañado su salida de Palma. Ya es cosa sabidísima que la opinión no siente ninguna afición, ningún interés y, por ende, ningún entusiasmo, hacia los asuntos de la instrucción pública. La labor escolar se desarrolla entre los meros confines de los edificios en que hay instaladas las escuelas. Las familias entregan al Maestro sus hijos; y regularmente no se preocupan de ellos hasta que llega la hora, casi siempre muy prematura, de meterlos en un taller o de hacerles entrar como «Meritorios» en una oficina pública o privada. El Maestro cuida de formar el espíritu de esos niños, poniendo en su trabajo voluntad e inteligencia, pero sin recibir durante esos años de actividad escolar ninguna estimulación, alentadora o rectificadora, de parte de las familias; ninguna, tampoco, de parte de las colectividades o de las corporaciones oficiales.

De ahí nace esa indiferencia colectiva, muy lamentable, que se advierte en todas las cosas de la instrucción. Falta de colaboración, falta de cooperación, falta de ese intercambio de impresiones entre el maestro y la familia, cuya compenetración es sin embargo indispensable para que la educación produzca sus apetecidos frutos.

De esa indiferencia con que se mira la labor escolar nace esa otra indiferencia en que se tiene a las instituciones post-escolares o circum-escolares. Entre éstas, debemos contar ahora las colonias escolares. La colonia escolar la consideramos vulgarmente como un alto en la vida de la escuela. Deberíamos rectificar este concepto, y tenerla como una prolongación de aquélla. No cambia sino el escenario. El lugar cerrado, que en muchos pueblos y ciudades por culpa exclusiva del Estado, de la provincia o del municipio es un sitio de tormento y de angustia, sin horizonte, sin perspectiva, muchas veces sin la alegría del sol y sin el tesoro inagotable del aire puro, ese lugar limitado por paredes se trueca por otro que tiene por linderos los de la propia naturaleza: el mar, la montaña. Pero la vida escolar, aquí como allí, se prosigue activa, en ejercicio, como el árbol que no deja un momento de crecer y desarrollarse. La vida espiritual como la vida animal no admite suspensiones de ningún género. El más bello ideal que podríamos acariciar sería, que la actividad escolar pudiera prolongarse sin fatiga, sin exceso, sin apremios ni angustias, corriendo el desarrollo del espíritu paralelamente al del cuerpo, para que pudiera cumplirse el

viejo, y siempre nuevo, aforismo: *Mens sana in corpore sano.*

Pero ese ideal no ha podido alcanzarse, ni probablemente se realizará en mucho tiempo. Y mientras a ello aspiramos, hemos imaginado la institución de las colonias escolares que tienen una función reguladora o tonificadora: Mediante ellas, se procura corregir los daños que pueda producir el «surmenaje», bastante ameniguados ya actualmente mediante la previsora prudencia de nuestros maestros.

No debemos considerar la colonia escolar como una suspensión de la vida espiritual del niño, sino como una feliz combinación, que es a la vez un fecundo equilibrio entre la actividad del cuerpo y la del espíritu.

Debiéramos mirar con singular simpatía tales instituciones, y concederles toda su trascendental importancia. La comunidad tiene a veces, a este respecto, magníficas intuiciones; y buena prueba de ello es el acuerdo, realidad ya, de la Cámara de la Propiedad Urbana, de costear dos plazas en las colonias escolares de hogaño. Calculemos los beneficios que resultarían, si el gesto de la Cámara de la Propiedad fuese imitado por otras entidades y por particulares, para quienes no sería ningún sacrificio tal costeamiento. El número de niños que formarían en las Colonias escolares podría ser muy crecido, y los beneficios de este régimen tendrían un carácter de generalidad que hoy no tienen. Los niños que hoy viven de cara al mar o en el seno de la montaña, que confirman en el libro inmenso de la Naturaleza las lecciones que se les enseña en el libro ficticio de la Escuela, son los hombres del mañana.

Y no podemos apartar los ojos y la atención de la formación de estos futuros ciudadanos.

(De El Día)

## Crónica Balear

## Palma

El jueves se reunió, en el Gobierno civil, la Junta que entiende en lo relativo a la Casa de Correos, integrada por los señores Delegado de Hacienda, Ingeniero Jefe de Obras Públicas, Abogado del Estado, Presidente de la Cámara de Comercio, los Jefes de Correos y Telégrafos y el Arquitecto señor Bennisar.

Se acordó informar favorablemente la oferta hecha por el Ayuntamiento del solar destinado a Casa de Correos y Telégrafos, por ser completo y de conformidad con las condiciones por la superioridad determinadas y estar exento de toda carga o gravamen.

El señor Gobernador dará cuenta de la entrega de referencia al Ministro correspondiente.

Desde hace ya muchos días, el servicio telegráfico con la Península se cursa con bastante anormalidad, a pesar de los esfuerzos que hace el celoso personal de esta Central para evitarlo.

¿A qué es debida esa anormalidad? Pues a que el cable que nos une con Barcelona ha derivado, produciendo ello el imperfecto funcionamiento.

Todo esto ha traído en sí que todo el servicio con la Península haya de cursarse por el cable de Valencia—no hace mucho tiempo reparado—, que resulta insuficiente para todo el enorme servicio de la provincia con la Península y el Extranjero.

El personal directivo de esta Central dió conocimiento oportunamente de todo ello a la Superioridad, la que parece anunció seguidamente el envío de un vapor cableero para reparar el cable Palma-Barcelona.

Dicho buque es esperado próximamente, aunque no se haya comunicado aún el día exacto de su llegada.

El Alcalde accidental, señor Buades Rousset, asesorado por los técnicos, ha dispuesto que sea echada una gran cantidad de sulfato de cobre en una charca formada en el cauce del «Torrent Gros», cuyas aguas, con los grandes calores de estos días, habían entrado en descomposición y eran un peligro para la salud pública.

Igualmente ha ordenado sean echadas algunas latas de petróleo en aquel mismo punto, para contribuir a la extinción de insectos y otros gérmenes propagadores de las fiebres palúdicas.

Se notaba en Palma escasez de agua, y el Alcalde accidental, acompañado de los concejales señores Font y Monteros y Riutort y Martínez y del director del Laboratorio municipal, señor Gamundí, quiso girar una visita de inspección a la Fuente de la Villa.

El señor Buades y sus acompañantes pudieron convencerse del admirable y normal funcionamiento del manantial, si bien, al recorrer la acequia, hubieron de observar que estaban abiertas algunas fibras, por donde salía el agua que debía entrar en Palma.

El Alcalde accidental ordenó el inmediato cierre de dichas fibras.

El agua entra ahora normalmente en la ciudad quedando la población suficientemente abastecida.

Se ha facilitado a la Prensa la siguiente nota oficiosa:

«Presidida por el Alcalde accidental, don Pedro Buades Rousset, se reunió anteanoche, en el despacho de la Alcaldía, la ponencia de la Junta provincial de Abastos, asistiendo los vocales don Cayetano Bonnin, don Juan Valls, don Jaime L. Pou y don Simón Fullana.

El objeto era formar una ponencia que ha de entender en la tasación de nuevos artículos, como carbones, azúcares y aceites.

Cambiadas impresiones, acordaron reunirse en breve para señalar la nota de precios que ha de regir con respecto a dichos arti-

culos, que seguidamente se pondrá en conocimiento del público».

## Inca

En el mercado que se celebró en esta ciudad el jueves, día 16, rigieron los siguientes precios:

Almadrón, (quinta) a 97'00 ptas.  
Trigo, (cuartera) a 20'00 pesetas.  
Candeal a 19'50 id.  
Cebada del país a 14'00 id. id.  
Id. forastera a 13'50 id.  
Avena del país 10'00 id.  
Id. forastera a 9'50 id.  
Habas para cocer a 23'50 id.  
Id. ordinarias a 24'00 id.  
Id. para ganados, a 23'50 id.  
Maíz a 35'50 id.  
Azafrán, a 66'00 id. onza.

## Felanitz

Es aniquilante la persistencia con que el sol quiere envolvernos en los extremismos de su acción recalentadora. Cuando en días anteriores dábamos la nota del ascenso barométrico fijándolo en 32 grados a la sombra y 50 al sol, creíamos haber llegado al máximo, y no podíamos suponer que en lo sucesivo víeramos llegar esas cifras a 35 y 60 respectivamente.

Y poco o nada valen como atenuante las brisas marinas, pues los veraneantes de nuestro puerto se quejan de las mismas incomodidades, de la imposibilidad de encontrar un puesto en donde pueda respirarse el aire a satisfacción, haciendo gratos los días de expansión y descanso que van buscando multitud de familias en aquellas atrayentes playas.

## La Puebla

Un nuevo y grave conflicto agrícola tiene seriamente preocupados a nuestros campesinos. Por la excesiva multiplicación de pozos para norias, molinos y motores de gran potencia, algunos de los cuales están en tenaz y febril movimiento durante el día y la noche, los depósitos de aguas subterráneas resultan insuficientes para abastecer el regadío inmenso del número siempre creciente de nuevas pueblas y nuevas huertas. Resultan ahora insuficientes, a pesar de lo muy lluvioso del último invierno y parte del verano, a de ahí los esfuerzos titánicos de muchos agricultores, aguardando y vigilando, si importa por momentos, y de día y de noche, el manar de la vena acuosa, para arribar a buen término, si no toda, al menos la mayor parte posible de la costosa y difícil cosecha de habichuelas, única esperanza, para muchos, de poder equilibrar la economía del año y resarcirse, en parte, de la mala cosecha de habas y sobre todo de patatas.

En esta escasez de agua actual para las habichuelas puede que haya influido el regadío intenso en su día, y tal vez demasiado preventivo, de los trigos y habares.

Quiera Dios librarnos de ulteriores y más graves contingencias, y que la desmesurada codicia de algunos no rompa el saco de muchos.

Folleto del SOLLER -15-

## HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller  
y de su progreso

que no sea posible? Conviene ser prudentes y no consentir en lo que apenas puede suceder. No creo que el señor Obispo quiera enviarme otra vez a Sóller, según se explicó conmigo al pasar a Palma. En cuanto a mí estoy en manos de la divina Providencia, que a mi entender no me tuvo por digno de realizar el grande proyecto de que tanto bien esperamos para ese pueblo. En Palma se habla mucho del paso que dí firmando oposición, y muchos casi no lo pueden creer. Lo pedí antes al señor Obispo y me dijo que haría muy bien, porque no sabemos lo que puede suceder en el largo transcurso de cuatro años. Veremos, pues.

Estoy impaciente y no sé a qué atribuir tanta tardanza en escribirme de parte del señor Doctoral de Barcelona.

En mi última, que fué del 22 del presente, le hablé con cierto disgusto y, no teniendo aún contestación, convendría que D.<sup>a</sup> Elisa le escribiese manifestándole nuestra desazón por el compromiso en que nos hallamos con el pueblo, que ve pasar los días sin cumplirse nuestras promesas y por el peligro de malograrse nuestro intento, si llega el caso de haber de dar o encargar el magisterio de las niñas en ese pueblo a otra persona, o enviar alguna joven a Palma para que se instruya con este objeto a instancias del Gobierno civil, cuyos temores le manifestaba en mi última...

Espero que nos veremos la semana próxima...—Pedro José Llopart, Pbro.

Sr. D. Pedro José Llopart.—Palma, Sóller 28 de Junio 1857.—Muy señor mío y apreciable amigo: Aprovecho la ocasión de ser mañana el día de su Santo para saludar a Vd. y manifestarle me animan los mayores deseos de que lo pase con toda felicidad.

Viene bien indicar a Vd. igualmente la grande satisfacción que me ha cabido, con la mayoría del vecindario, que Vd. se haya decidido a inscribir su nombre para las próximas oposiciones a

curatos porque, a la verdad, con ello se han reanimado mis esperanzas de tenerle dentro de poco al frente de esta parroquia, y, aunque peço siempre de desconfiado en obtener lo que más deseo, presiento en mi corazón que Dios nos ha de favorecer con esta incomparable ventaja, y por el nombre de Vd. está destinado a figurar en grandes hechos que justamente enaltecen la historia de mi querido pueblo.

Esperamos con impaciencia reciba Vd. carta de Barcelona que le anuncie nos preparemos para la venida de las Escolapias, y si aún no la tiene usted convendría inste y ruegue al canónigo Sivilla para conseguir su tan deseada plantación. De cada día se avivan más y más los deseos del pueblo, convenciéndose de que es ya necesidad imprescindible... ActíVELO Vd. cuanto posible le sea...—Jorge Frontera.

No deja de parecer extraño que en medio de los apuros y dificultades que acabamos de indicar, continuasen idénticas gestiones para instalar cuanto antes las Hijas de la Caridad; anomalía que nos explica los vivos deseos de los señores Llopart y Frontera de mejo-

rar las condiciones morales del pueblo, y su delicadeza en no agriar el carácter voluntarioso del señor Serra, que no había recibido muy bien la idea de fundar un instituto diferente del que patrocinaba. La siguiente carta es muy notable.

Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 6 de Junio 1857.—Mi apreciado amigo: Para acertar en las gestiones que pienso hacer con el señor canónigo Serra a fin de que interponga su influjo y valimiento con las monjas de la Caridad de Felanitx y Pollensa para que hagan el favor de enviar tres o cuatro de ellas a Sóller, desearía saber si Vd., o algún otro que Vd. sepa, trató este asunto con él durante su permanencia en esa y el sentido en que se expresó, como también el buen o mal efecto que pueden haber producido sus palabras respecto de las Escolapias, debiendo suponer, como supongo, que con alguno hablaría de ellas y principalmente con Vd., que doy por sentado le visitó al efecto.

Aún no he recibido contestación relativa a dichas Escolapias, y me parece que ya tarda demasiado.

(Continuará)



**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

**Servicio de trenes***Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

**Servicio de automóviles**

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

**Diccionari Ortografic**

De Pompeu Fabra.  
Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

**Almanac de les lletres-1923**

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

**PRIMERES POESIES**

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa impremta.

**Diccionari Català-Castellà**

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**Periòdics infantils**

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els següents:

Escrits en castellà: *Colorin, Titin i Pierrrot.*

Escrits en català: *En Patufet.*

# Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**  
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS**

**MICHEL MORELL**

SUCCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:

JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE

21-18

## LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTUR

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escrupulosas y de gusto más delicado.

**La Llar dels Avis**

Preciosa novela de costumbres mallorquinas de D. Ieronimo Pons, Pbro. De venta en nuestra librería, al precio de 2 pesetas.

**Se vende**

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintidós nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta impenta darràn razòn.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avril au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérou t, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 616 | CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

## SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

# Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES de 6 cilindros

# STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER**

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

# FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

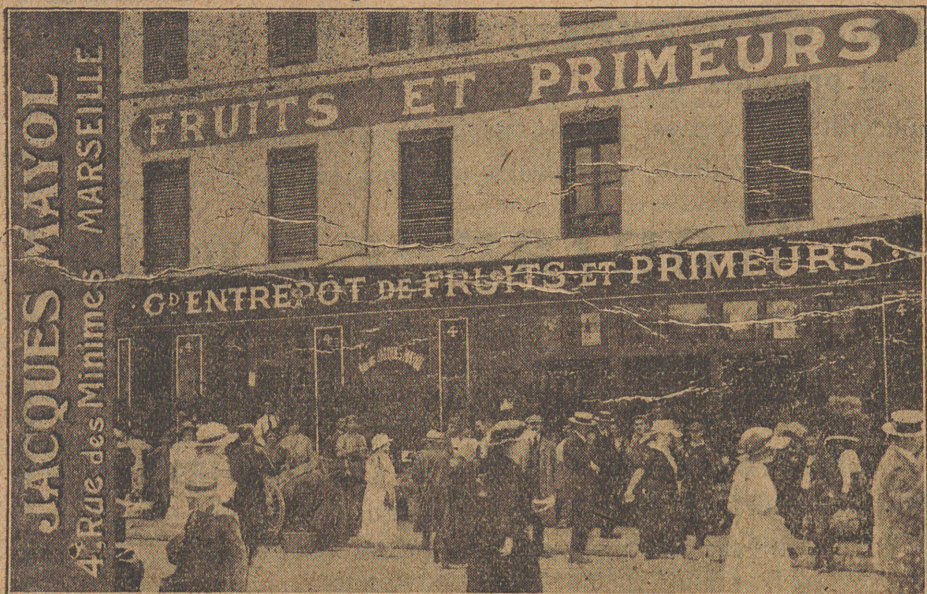
COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

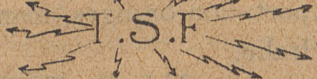
Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880/

Poste particulier de



Communications par Radio avec Madrid, Paris, Londres, Nauen, Vienne.

Du premier Août au 31 Août adresser de préférence la correspondance 19, Isabel II, Sóller.

**Biblioteca Celeste**

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

**Noclons d'ortografia**

mallorquina, per Andreu Ferrer. Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

**Blanco y Negro** Revista ilustrada ::::

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI &amp; C.ª ↔

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**Antigua casa PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
		{ 3295
	Valencia:	{ 805
		{ 1712

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Fruits Secs****Légumes Secs****Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

**H. & V. Penel Frères**

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

**Maisons d'approvisionnement**

Importation &amp; Exportation

**: Alcover Guillaume :**Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORTBOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

Transportes, Consignación, Tránsito

## Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNIÓN

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera."

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

**IMPORTATION DIRECTE**

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas: MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fignes sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie, — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 8-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

## Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona